

Seit 1970 erfüllen Romess-Geräte die aktuellen Spezifikationen der Kfz-Hersteller
 Since 1970 Romess devices comply with the requirements of international car manufacturers



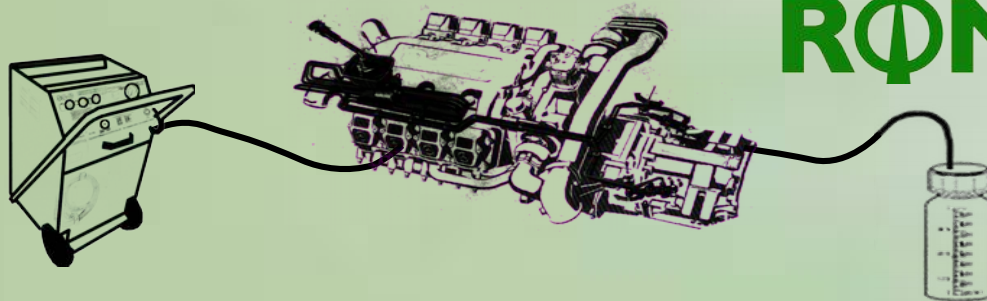
- Daimler Ausführung
- Für Original-Gebinde bis 60 Liter
- Daimler version
- For original containers up to 60 litres

Hydrauliköl-Entlüftergerät
Fill and bleeding device for hydraulic oil
S 30-60 HY2

Bestell-Nr. / Order No. 1322 HY2



ROMESS®



Anwendung:

Das Füll- und Entlüftungsgerät für Hydrauliköl **S 30-60 HY2** wurde speziell für die Anwendung an Nutzfahrzeugen entwickelt, die mit einem hydropneumatischen Schalt- und Kupplungssystem ausgestattet sind. Bei diesen Systemen erfolgt die Kraftübertragung nicht mechanisch, sondern per Flüssigkeitsdruck. Luftblasen in der Hydraulikflüssigkeit beeinträchtigen die Kraftübertragung, daher ist es beim Wechsel der Hydraulikflüssigkeit, oder der Neubefüllung nach einer Reparatur besonders wichtig das System blasenfrei zu befüllen.

Aufbau und Funktion:

Das **S 30-60 HY2** ist ein robustes, fahrbares Füll- und Entlüftungsgerät, konzipiert für die Verwendung mit den Original-20-Liter-Kannen des Spezialöls CHF11S von Pentosin. Für diese Gebinde ist auch die Verschraubung des Tankrohres ausgelegt, es können jedoch auch andere Gebinde bis zu einem Inhalt von 60 Litern verwendet werden. Das Gebinde wird in das Gehäuse des Gerätes platziert und mit einem verstellbaren Gurt gesichert. Der Arbeitsdruck ist von ca. 0,4 bis 3,5 bar stufenlos einstellbar. Die spezielle Hubkolbenpumpe fördert die Hydraulikflüssigkeit blasenfrei und ohne Aufschäumen in das hydraulische System. Der Füllstand im Gebinde wird durch einen Schwimmer im Tankrohr gemessen und über drei Kontrollleuchten angezeigt (grün > 5 Liter, gelb ca. 3,5 Liter, rot < 1,5 Liter). Bei Erreichen des Mindestfüllstandes von ca. 1,5 Liter wird die Pumpe automatisch abgeschaltet. Damit wird verhindert, dass versehentlich Luft in das hydraulische System gelangt. Die Abschaltung wird durch Aufleuchten der roten Kontrollleuchte angezeigt. Zum Gebindewechsel muss das Gerät nicht vom Fahrzeug getrennt werden, da sich in den Leitungen des Gerätes keine Luft befindet. Nach dem Gebindewechsel kann die Pumpe wieder eingeschaltet und der Entlüftungsvorgang fortgesetzt werden. Ist der Entlüftungsvorgang abgeschlossen und die Pumpe abgeschaltet, wird der Druck über den Druckregler intern abgebaut. Der Adapter kann nun von den Entlüfternippeln des Fahrzeugs getrennt werden, ohne dass es zum Überlaufen der Hydraulikflüssigkeit kommt.

Merkmale:

- speziell für hydraulisch-pneumatische Getriebe und Kupplungen
- Ein-Mann-Bedienung (keine Schulung erforderlich)
- kein Druckluftanschluss
- stufenlos regelbarer Druck
- vollständige und blasenfreie Entlüftung
- automatische Endabschaltung bei Mindestfüllstand

Technische Daten:

- CE-zertifiziert, Schutzart IP 43
- elektrischer Anschluss 230V/50Hz
- Kabel ca. 5 m lang mit Schutzkontaktstecker
- Druck stufenlos regelbar von ca. 0,4 bis 3,5 bar
- Manometer: Anzeige von 0 bis 6 bar
- Abmessungen
- L x B x H: 790 x 500 x 890 (mit Fahrbügel), Gewicht ca. 32 kg
- Packmaße:
- L x B x H: 650 x 500 x 800, Gewicht ca. 35 kg
- Lieferumfang:
- Füll- und Entlüftungsgerät **S 30-60 HY2** inklusive Tankrohr und Verschraubung für Original-Gebinde 20 Liter von Pentosin und Flaschenhalter für Auffangflaschen

Application:

The fill- and ventilation device **S 30-60 HY2** was especially developed for the usage on commercial vehicles which are equipped with a hydropneumatic clutch and shift system. With those systems the power is not mechanically transmitted but by the fluid pressure. Bubbles in the fluid impair the power transmission, therefore it is especially important that the system is filled bubble-free after repair or change of the fluid.

Structure and function:

The **S 30-60 HY2** is a solid mobile fill and ventilation device designed for the usage of either the original 20 litre containers of the hydraulic oil CHF11S from Pentosin or other containers up to 60 litres volume. The tank tube comes with a screw adaptor fitting on the Pentosin containers. The container is placed inside the housing of the device and secured with an adjustable belt. The working pressure can be infinitely adjusted from app. 0.4 to 3.5 bar. The special plunger pump transports the fluid into the system, bubble-free and without foaming. The fluid level inside the tank is monitored by a float and indicated by three control lamps (green > 5 litres, yellow app. 3.5 litres, red > 1.5 litres) When reaching the minimum level of 1.5 Litre the pump is automatically deactivated to avoid that air is accidentally pumped into the hydraulic system. The deactivation of the pump is indicated by the red control lamp. For replacing the container it is not necessary to disconnect the unit from the vehicle. After replacing the container the pump can be started again and the process can be continued. When the ventilation is complete and the pump is turned off the pressure is internally released through the pressure regulator. The adaptor can now be disconnected from the bleeding nipple without spilling of hydraulic fluid.

Characteristics:

- especially for hydropneumatic clutch and shift systems
- one-man operated (no special instructions needed)
- no compressed air
- infinitely adjustable pressure
- throughout and bubble-free ventilation
- automatic deactivation of the pump on minimum level

Technical data:

- CE certificate, protection IP43
- Power supply: 230V / 50 Hz (power cord app. 5 m with safety plug)
- Pressure infinitely adjustable from 0.4 to 3.5 bar
- Manometer: range 0 to 6 bar
- Measurements (in mm):
- L x W x H: 790 x 500 x 890 (with handle), weight app. 32 kg
- Packing measurements:
- L x W x H: 650 x 500 x 800, weight app. 35 kg
- Delivery range:
- Fill and ventilation device **S 30-60 HY2** including tank tube with screw adaptor for original 20 litre container from Pentosin and bottle holder for catching bottles.

Romess Bogg Apparate + Electronic GmbH & Co. KG

Dickenhardtstr. 67 • 78054 Villingen-Schwenningen

Tel. +49 (0) 7720 – 9770-0

Fax +49 (0) 7720 – 9770-25

info@romess.de www.romess.de

Bestell-Nr. / Order No.	S 30-60 HY2
230V / 50Hz	1322 HY2